

DUAL CONNECT VARIO

CE 0082 UKCA 0120 UIAA 109: 2018

Adjustable double lanyard and belay station anchor system for climbing and mountaineering.
Longe double réglable et dispositif de relais pour l'escalade et l'alpinisme.

Via Ferrata



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

UKCA 0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL
UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Croix
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



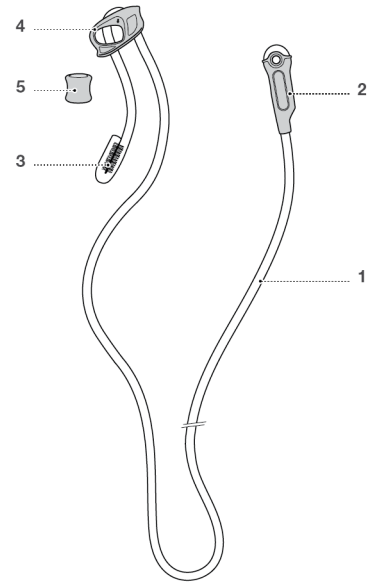
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



100%

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

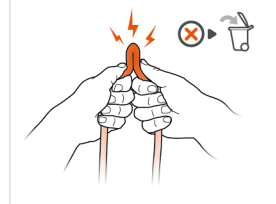
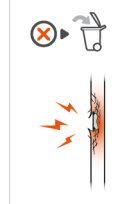
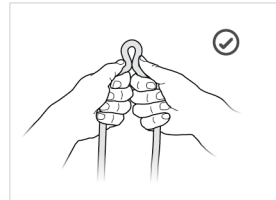
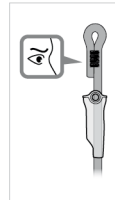
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

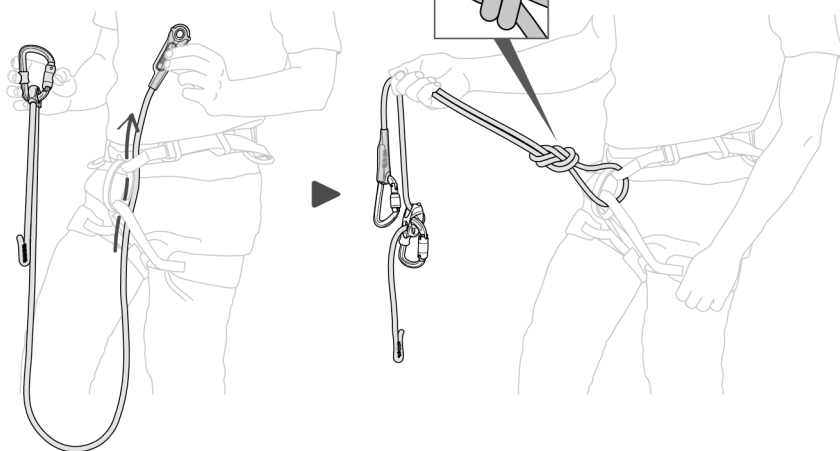


4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

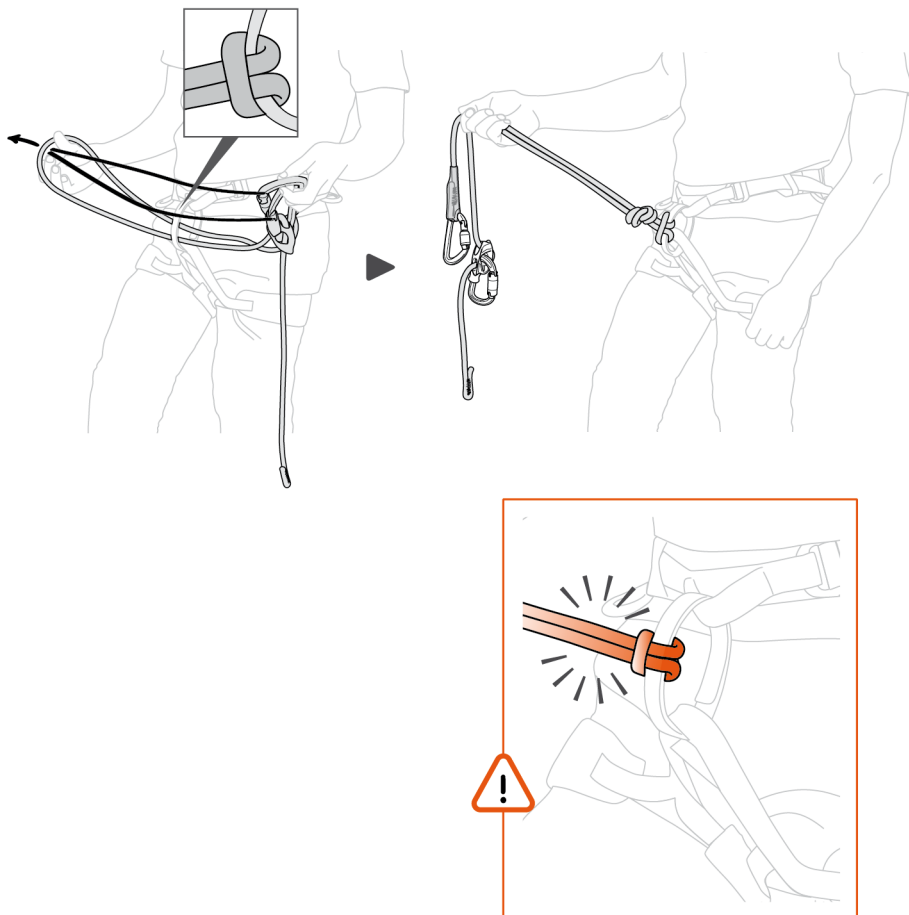
5. Preparation Préparation

Installation on the harness
Installation au harnais

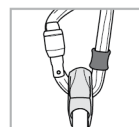
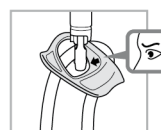
Possibility / Possibilité 1 :



Possibility / Possibilité 2 :

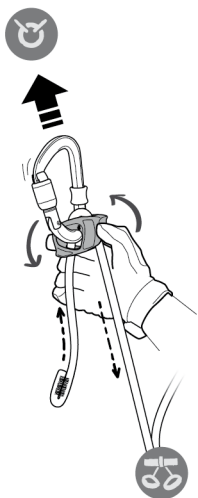


Installing the connectors
Installation des connecteurs

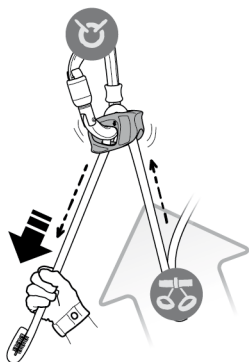


6. Working principle
Principe de fonctionnement

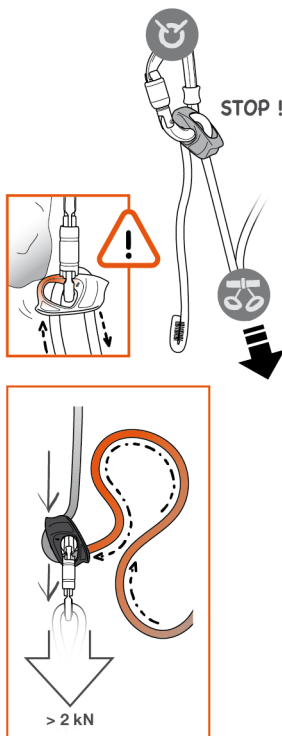
Extending
the adjustable arm
Agrandir le brin réglable



Shortening the adjustable arm
Raccourcir le brin réglable

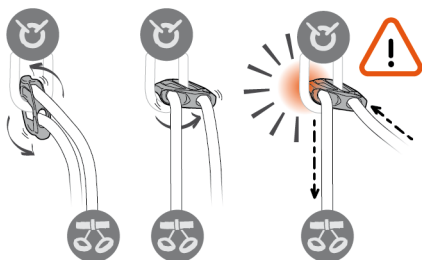


Positioning
Positionnement

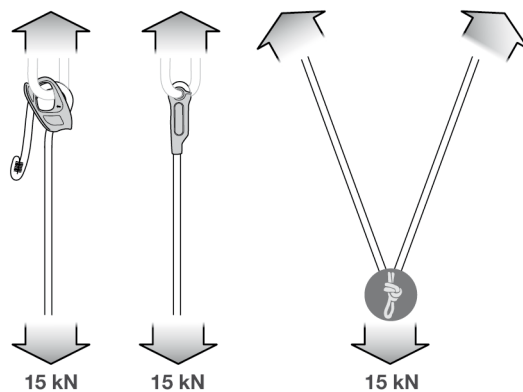


7. Precautions for use Usages et précautions

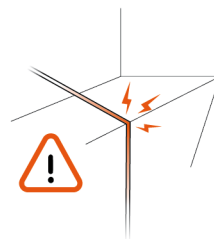
Poor positioning that prevents locking
Mauvais positionnement empêchant le blocage



MBS : Minimum Breaking Strength
Charge de rupture minimum

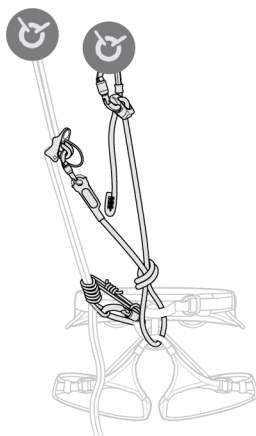


Sharp edges
Arêtes tranchantes

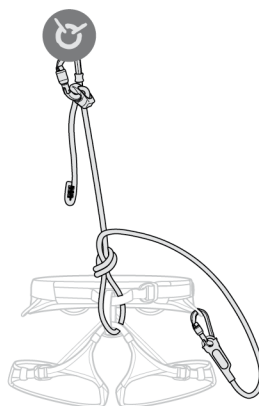


7a. Belay station lanyard / Longe de relais

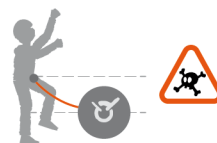
Example of use / Exemple d'utilisation



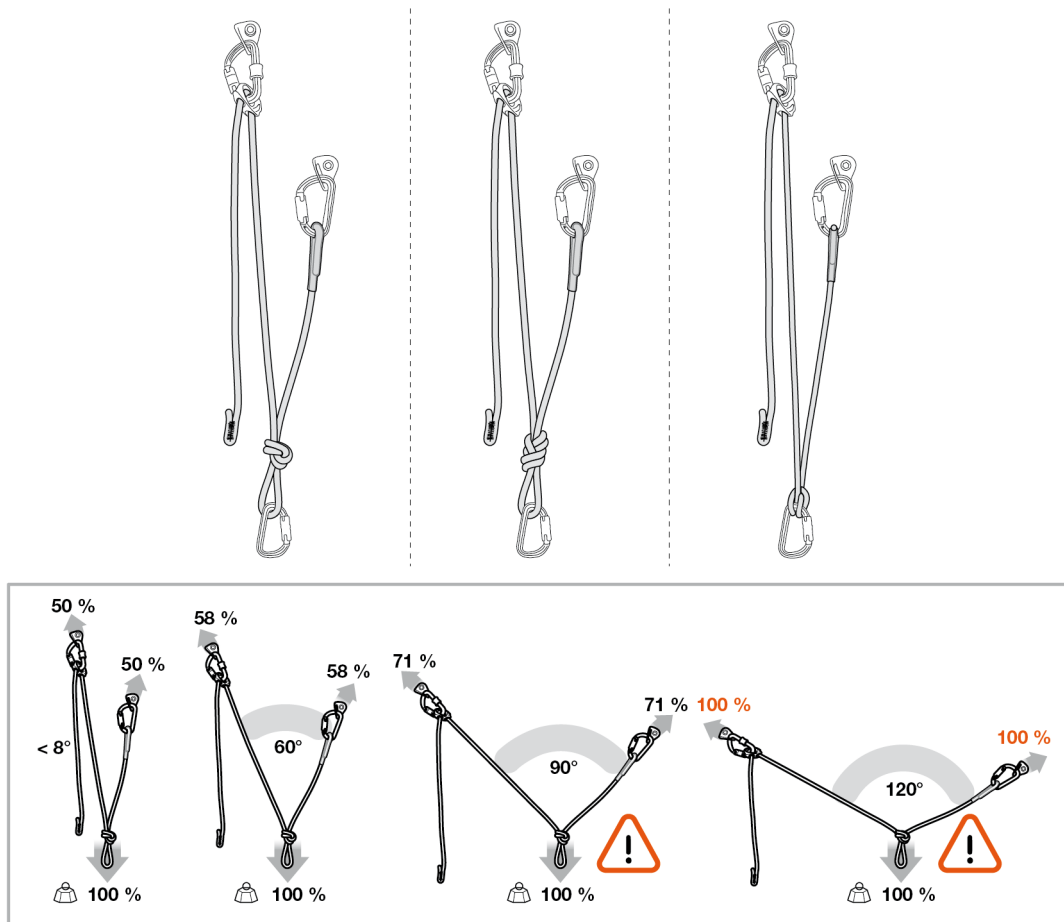
Rappel / Rappelling



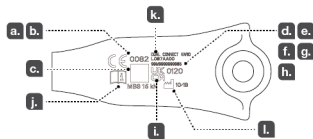
Relais / Belay station



7b. Equalizing two anchor points at a belay station / Triangulation des deux points d'ancrage d'un relais



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



a. **CE**
TÜV SÜD
Product Service GmbH
TECH SPORT
Ridlestr. 65, D-80339 München
N°0123

b. 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

d. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000

e.
f.
g.
h.

Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
00 XXX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



30°C
86°F



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

Adjustable double lanyard and belay station anchor system for climbing and mountaineering.

Warning: the DUAL CONNECT VARIO is neither an energy absorber for self-belayed progression on a via ferrata (EN 958 standard), nor a lanyard for work at height (EN 354 standard).

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Rope, (2) Sewn termination with plastic protector, (3) Sewn termination, (4) Rope adjuster, (5) Positioning ring.

Principal materials: nylon, high-modulus polyethylene, aluminium.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify that the rope adjuster has no deformation, marks, wear, corrosion...

Check the safety stitching and look carefully for any loose or cut threads.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your DUAL CONNECT VARIO must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

The SPIRIT SL or Sm'D carabiner is recommended for use with your product's rope adjuster. VERTIGO, Am'D and ATTACHE have also been tested and are compatible. If using any other connector, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).

5. Preparation

Installing the connectors

Install a locking connector in the hole of the sewn termination with plastic protector, and in the rope adjuster on the adjustable arm. Verify that the connector is correctly installed in the rope adjuster (see diagram). Install the positioning ring to help improve connector positioning.

6. Working principle

Extending the adjustable arm: tilt the rope adjuster to allow the rope to run.

Shortening the adjustable arm: pull on the reserve rope.

Positioning: adjust the length of the adjustable arm to keep it taut.

7. Uses and precautions

To function, the rope adjuster must be able to rotate freely in the connector. Verify that the rope adjuster is correctly positioned in the connector when you connect to the anchor.

Warning: any other equipment attached to the same connector as the rope adjuster (your foot loop, for example) can cause the rope adjuster to malfunction.

Beware of sharp edges that can damage the product.

Under wet or icy conditions, locking performance may be reduced.

a. Belay station Y-lanyard

Attach the lanyard to the harness as indicated in the drawings and form two lanyard ends. The rope adjuster must always be kept within arm's reach.

Do not use this lanyard with one end attached to the harness and the other to an anchor (single-strand use).

Keep your anchor system taut; stay below the anchor. Beware of the reserve rope that can drag, get caught, and unbalance the user.

b. Equalizing two anchor points at a belay station

Be sure to always tie a knot for the focal point. Check the quality of the anchors.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts)

- I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Date of manufacture (month/year)

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Longe double réglable et dispositif de relais pour l'escalade et l'alpinisme.

Attention, la DUAL CONNECT VARIO n'est ni un absorbeur d'énergie pour la progression en auto-assurance sur via ferrata (norme EN 958), ni une longe pour les travaux en hauteur suivant la norme EN 354.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Brin de corde, (2) Terminaison cousue avec protection plastique, (3) Terminaison cousue, (4) Bloqueur, (5) Bague de maintien.

Matériaux principaux : polyamide, polyéthylène haute ténacité, aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le bloqueur l'absence de déformations, marques, usure, corrosion...

Vérifiez les coutures de sécurité : attention aux fils coupés, distendus.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre DUAL CONNECT VARIO doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 par exemple).

L'utilisation du SPIRIT SL ou Sm'D RL est préconisée avec le bloqueur de ce produit. VERTIGO, Am'D et ATTACHE ont aussi été testés et sont compatibles. Pour l'utilisation de tout autre connecteur, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).

5. Préparation

Installation des connecteurs

Installez un connecteur à verrouillage dans le trou de la terminaison cousue avec manchon et dans le bloqueur du brin réglable. Vérifiez le placement correct du connecteur dans le bloqueur (voir dessin). Installez la bague de maintien pour améliorer le positionnement des connecteurs.

6. Principe de fonctionnement

Agrandir le brin réglable : faites basculer le bloqueur pour permettre le défilement de corde.

Raccourcir le brin réglable : tirez sur la réserve de corde.

Positionnement : ajustez la longueur du brin réglable pour rester en tension.

7. Usages et précautions

Pour fonctionner, le bloqueur doit pouvoir pivoter librement dans le connecteur. Vérifiez le bon placement du bloqueur dans le connecteur au moment de vous connecter à l'ancrage.

Attention, tout autre élément connecté dans le même connecteur que le bloqueur (par exemple votre pédale) pourrait entraver son fonctionnement.

Attention aux arêtes tranchantes qui risquent d'endommager le produit.

Sous l'effet de l'humidité ou du gel, le blocage peut être moins performant.

a. Longe de relais en Y

Installez votre longe au harnais comme indiqué sur les dessins et formez deux brins de longe. Le bloqueur doit toujours rester accessible bras tendu.

N'utilisez pas cette longe avec une extrémité fixée au harnais et l'autre à l'ancrage (utilisation à simple).

Gardez votre dispositif de relais tendu, restez en aval de l'ancrage. Attention à la réserve de corde qui peut traîner, se coincer et déséquilibrer l'utilisateur.

b. Triangulation des deux points d'ancrage d'un relais

Veillez à toujours réaliser un noeud pour la triangulation. Vérifiez la qualité des ancrages.

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
 - Il a subi une chute ou un effort important.
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
 - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Doppeltes, längenverstellbares Verbindungsmittel und Standplatzschlinge zum Klettern und Bergsteigen.

Achtung: Das DUAL CONNECT VARIO ist weder ein Fangstoßdämpfer zum Selbstsichern in Klettersteigen (Norm EN 958) noch ein Verbindungsmittel für Höhenarbeiten nach der Norm EN 354. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Seilstrang, (2) Vernähte Endverbindung mit Kunststoffüberzug, (3) Vernähte Endverbindung, (4) Einstellvorrichtung, (5) Haltering.

Hauptmaterialien: Polyamid, hochfestes Polyethylen, Aluminium.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Einstellvorrichtung auf Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Kontrollieren Sie die Sicherheitsnähte: Achten Sie auf durchtrennte, lose Fäden.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem DUAL CONNECT VARIO verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 12275). Für die Einstellvorrichtung Ihres Produkts empfehlen wir den SPIRIT SL oder den Sm'D RL zu verwenden. Die Karabiner VERTIGO, Am'D und ATTACHE wurden ebenfalls getestet und sind kompatibel. Bei Verwendung anderer Karabiner führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).

5. Vorbereitung

Installation der Karabiner

Klippen Sie einen Verschlusskarabiner in das Auge des vernähten Seilendes mit Kunststoffüberzug und in die Einstellvorrichtung des einstellbaren Strangs. Achten Sie auf die richtige Positionierung des Karabiners in der Einstellvorrichtung (siehe Abbildung). Installieren Sie den Haltering, um die richtige Positionierung der Karabiner zu gewährleisten.

6. Funktionsprinzip

Verlängern des einstellbaren Strangs: Kippen Sie die Einstellvorrichtung, damit das Seil durchrutschen kann.

Kürzen des einstellbaren Strangs: Ziehen Sie an der Seilreserve. Selbstsicherung: Stellen Sie die Länge des einstellbaren Strangs so ein, dass das Verbindungsmittel gestrafft ist.

7. Verwendung und Vorsichtsmaßnahmen

Um richtig zu funktionieren, muss sich die Einstellvorrichtung ungehindert im Karabiner drehen können. Vergewissern Sie sich beim Einhängen in den Fixpunkt, dass die Einstellvorrichtung richtig positioniert ist.

Achtung: Wenn ein anderes Ausrüstungsteil (z.B. eine Trittschlinge) zusammen mit der Einstellvorrichtung in einen Karabiner eingehängt ist, kann dieses die Funktion der Einstellvorrichtung behindern.

Achten Sie auf scharfe Kanten, da diese das Produkt beschädigen können.

Ein feuchtes oder vereistes Verbindungsmittel kann die Blockierung beeinträchtigen.

a. Y-förmiges Verbindungsmittel zum Selbstsichern am Standplatz

Befestigen Sie Ihr Verbindungsmittel wie in den Abbildungen gezeigt am Gurt und bilden Sie zwei Sicherungsarme. Die Einstellvorrichtung muss immer mit gestrecktem Arm erreichbar sein.

Benutzen Sie dieses Verbindungsmittel nicht mit einem am Gurt und einem am Fixpunkt befestigten Ende.

Halten Sie das Verbindungsmittel straff, bleiben Sie unterhalb des Fixpunktes. Achten Sie darauf, dass sich die herunterhängende Seilreserve nicht verhak, da dies den Anwender aus dem Gleichgewicht bringen kann.

b. Verbindungsmittel zum Aufbau einer Kräfteverteilung am Standplatz

Denken Sie daran, immer einen Knoten für den Zentralpunkt zu machen. Überprüfen Sie die Qualität der Fixpunkte.

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-

Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Schmelztemperatur von hochfestem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler: Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungsmonat - g. Nummer der Fertigungsreihe - h. Individuelle Produktnummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modell-Identifizierung - l. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Consultare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Cordino doppio regolabile e dispositivo di sosta per l'arrampicata e l'alpinismo. Attenzione, il DUAL CONNECT VARIO non è né un assorbitore di energia per la progressione in autoassicurazione su via ferrata (norma EN 958), né un cordino per i lavori in quota conforme alla norma EN 354.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corda, (2) Terminazione cucita con protezione di plastica, (3) Terminazione cucita, (4) Bloccante, (5) Anello di posizionamento.

Materiali principali: poliammide, polietilene alta resistenza, alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, segni, usura, corrosione...

Verificare le cuciture di sicurezza: attenzione ai fili tagliati, allentati.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il DUAL CONNECT VARIO devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275).

Si raccomanda l'utilizzo dello SPIRIT SL o Sm'D RL con il bloccante di questo prodotto. Anche VERTIGO, Am'D e ATTACHE sono stati testati e sono compatibili. Per l'utilizzo di qualsiasi altro connettore, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento).

5. Preparazione

Installazione dei connettori

Installare un connettore con ghiera di bloccaggio nel foro della terminazione cucita con manicoetto e nel bloccante del capo regolabile. Verificare il corretto inserimento del connettore nel bloccante (vedi disegno). Installare l'anello di posizionamento per una migliore posizione dei connettori.

6. Principio di funzionamento

Allungare il capo regolabile: spostare il bloccante per consentire lo scorrimento della corda.

Accorciare il capo regolabile: tirare la riserva di corda.

Posizionamento: regolare la lunghezza del capo regolabile per restare in tensione.

7. Utilizzi e precauzioni

Per funzionare, il bloccante deve poter ruotare liberamente nel connettore. Verificare il corretto posizionamento del bloccante nel connettore durante la connessione all'ancoraggio.

Attenzione, qualsiasi altro elemento collegato nello stesso connettore del bloccante (per esempio il pedale) potrebbe ostacolarne il funzionamento.

Attenzione alle parti taglienti che rischiano di danneggiare il prodotto.

Sotto l'effetto dell'umidità e del gelo, l'azione bloccante può essere meno performante.

a. Cordino di sosta a Y

Installare il cordino sull'imbracatura come indicato nei disegni e formare due capi di cordino. Il bloccante deve sempre rimanere accessibile con il braccio teso. Non utilizzare questo cordino con un'estremità fissata all'imbracatura e l'altra all'ancoraggio (utilizzo singolo).

Tenere il dispositivo di sosta in tensione, restare al di sotto dell'ancoraggio. Attenzione alla riserva di corda che può penzolare, incastrarsi e sblanciare l'utilizzatore.

b. Triangolazione dei due punti di ancoraggio di una sosta

Assicurarsi di realizzare sempre un nodo per la triangolazione. Verificare la qualità degli ancoraggi.

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

La temperatura di fusione del polietilene alta resistenza (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruzione i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contacto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

- Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
- Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
- Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
- Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero di lotto - h. Identificativo individuale - i. Nome - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione di modello - l. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Elemento de amarre doble regulable y dispositivo de reunión para escalada y alpinismo.

Atención: el DUAL CONNECT VARIO no es ni un absorbedor de energía para progresar asegurado en vía ferrata (norma EN 958) ni un elemento de amarre para trabajos en altura según la norma EN 354.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cabo de cuerda, (2) Terminal cosido con protección plástica, (3) Terminal cosido, (4) Bloqueador, (5) Casquillo de sujeción.

Materiales principales: poliamida, polietileno de alta tenacidad y aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el bloqueador la ausencia de deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe las costuras de seguridad: atención a los hilos cortados o flojos.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el DUAL CONNECT VARIO deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275).

Con el bloqueador de este producto se recomienda la utilización del SPIRIT SL o Sm'D RL. Los VERTIGO, Am'D y ATTACHE también se han probado y son compatibles. Para la utilización de cualquier otro conector, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).

5. Preparación

Instalación de los conectores

Instale un conector con bloqueo de seguridad en el orificio del terminal cosido con funda y en el bloqueador del cabo regulable. Compruebe la correcta colocación del conector en el bloqueador (consulte dibujos). Instale el casquillo de sujeción para mejorar el posicionamiento de los conectores.

6. Principio de funcionamiento

Alargar el cabo regulable: haga bascular el bloqueador para permitir la circulación de la cuerda.

Acoratar el cabo regulable: tire de la reserva de cuerda.

Posicionamiento: ajuste la longitud del cabo regulable para permanecer en tensión.

7. Utilizaciones y precauciones

Para funcionar, el bloqueador debe poder pivotar libremente en el conector.

Compruebe la correcta colocación del bloqueador en el conector en el momento de conectarse al anclaje.

Atención: cualquier otro elemento conectado al mismo conector que el del bloqueador (por ejemplo, un pedal) podría obstaculizar su funcionamiento.

Atención a las aristas cortantes que podrían deteriorar el producto.

Bajo el efecto de la humedad o del hielo, el bloqueo puede ser menos eficaz.

a. Elemento de amarre de reunión en Y

Instale su elemento de amarre al arnés como se indica en los dibujos y forme dos cabos de elemento de amarre. El bloqueador siempre debe permanecer accesible con el brazo extendido.

No utilice este elemento de amarre con una punta fijada al arnés y la otra al anclaje (utilización en simple).

Mantenga el dispositivo de reunión tensado y permanezca por debajo del anclaje.

Atención a la reserva de cuerda que puede arrastrarse, engancharse y desequilibrar al usuario.

b. Triangulación de dos puntos de anclaje de una reunión

Asegúrese de realizar siempre un nudo para la triangulación. Compruebe la calidad de los anclajes.

8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com. La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - **B. Marcado** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauciones de utilización** - **E. Limpieza/desinfección** - **F. Secado** - **G. Almacenamiento/ transporte** - **H. Modificaciones/repificaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

Longe dupla ajustável e dispositivo de reunião para a escalada e o alpinismo.

Atenção, a DUAL CONNECT VARIO não é nem um absorbedor de energia para a progressão auto-seguro em via ferrata (norma EN 958), nem uma longe para os trabalhos em altura consoante a norma EN 354.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Ponta de corda, (2) Extremidade cosida com protecção plástica, (3) Extremidade cosida, (4) Bloqueador, (5) Anel de posicionamento.

Materiais principais: poliamida, polietileno de alta tenacidade, alumínio.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique no bloqueador a ausência de deformações, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique as costuras de segurança: atenção aos fios cortados, distendidos.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com a sua DUAL CONNECT VARIO devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 por exemplo).

A utilização do SPIRIT SL ou Sm'D RL está preconizada com o bloqueador deste produto. O VERTIGO, o Am'D e o ATTACHE foram testados e são também compatíveis. Para uma utilização com qualquer outro conector, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento).

5. Preparação

Instalação dos conectores

Instale um conector com segurança no orifício da extremidade cosida com manga e no bloqueador da ponta ajustável. Verifique o correcto posicionamento do conector no bloqueador (ver desenho). Instale o anel de posicionamento para otimizar o posicionamento dos conectores.

6. Princípio de funcionamento

Alongar a ponta ajustável: faça bascular o bloqueador para permitir que a corda deslize.

Encolher a ponta ajustável: puxe pela reserva de corda.

Posicionamento: ajuste o comprimento da ponta ajustável para se manter em tensão.

7. Utilizações e precauções

Para funcionar, o bloqueador deve poder pivotar livremente no conector. Verifique o correcto posicionamento do bloqueador no conector no momento em que se conecta à ancoragem.

Atenção, qualquer outro elemento conectado no mesmo conector que o bloqueador (por exemplo um estribo) poderá entravar o seu funcionamento.

Atenção ao risco das aristas cortantes que possam danificar o produto.

Sob o efeito da humidade ou do gelo, o bloqueamento pode ser menos eficiente.

a. Longe de reunião em Y

Instale a sua longe no harnês tal como indicado nos desenhos e forme duas pontas de longe. O bloqueador deve permanecer sempre acessível braço estendido.

Não utilize esta longe com uma extremidade fixada ao harnês e a outra na ancoragem (utilização em simples).

Mantenha o seu dispositivo de reunião em tensão, mantenha-se abaixo da ancoragem. Atenção ao excesso de corda que pode prender, entalar ou desequilibrar o utilizador.

b. Triangulação dos dois pontos de ancoragem de uma reunião

Queira sempre realizar um nó para a triangulação. Verifique a qualidade das ancoragens.

8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidade (140° C) é inferior ao da poliamida e do poliéster.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - **B. Marcação** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauções de utilização** - **E. Limpeza/desinfeção** - **F. Secagem** - **G. Armazenamento/transporte** - **H. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Data de fabrico (mês/ano)

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanwulende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM). Regelbare dubbele leeflijn en systeem voor standplaats voor rotsklimmen en alpinisme. Let op: de DUAL CONNECT VARIO is geen energieabsorber voor het zelfbeveiligd voortbewegen op een klettersteig (norm EN 958), en ook geen leeflijn voor werken op hoogte volgens de norm EN 354. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Touweinde, (2) Genaaid uiteinde met plastic beschermhuls, (3) Genaaid uiteinde, (4) Stijgklem, (5) Positioneringsring. Voornaamste materialen: polyamide, polyethyleen van hoge hechtheid, aluminium.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer de stijgklem op afwezigheid van vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ... Controleer de veiligheidsstiksels: let op doorgesneden, uitgekroken vezels.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw DUAL CONNECT VARIO gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 12275). Het gebruik van de SPIRIT SL of Sm'D RL is aanbevolen met de touwklem van dit product. De VERTIGO, Am'D en ATTACHE werden eveneens getest en zijn compatibel. Voor bij het gebruik van andere karabiners een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).

5. Voorbereiding

Installatie van de karabiners

Plaats een vergrendelbare karabiner in het oog op het genaaid uiteinde met huls en in de stijgklem van het regelbare uiteinde. Controleer of de karabiner goed in de stijgklem geplaatst is (zie tekening). Installeer de positioneringsring om de positie van de karabiners te verbeteren.

6. Werkingsprincipe

Het verstelbare uiteinde vergroten: kantel de stijgklem zodat het touw erdoor kan glijden. Het verstelbare uiteinde verkorten: trek aan de touwreserve. Positionering: pas de lengte van het verstelbare uiteinde aan zodat u mooi onder spanning blijft.

7. Gebruik en voorzorgsmaatregelen

Voor een goede werking moet de stijgklem vrij kunnen draaien in de karabiner. Controleer of de stijgklem goed geplaatst is in de karabiner op het ogenblik dat u zich met de verankering verbindt.

Let op: elk ander element dat verbonden is met dezelfde karabiner als de stijgklem (bv. uw voetus) zou de werking ervan kunnen beïnvloeden. Let op met scherpe randen, want ze kunnen het product beschadigen. Onder invloed van vocht of vorst kan de blokkeerfunctie minder performant zijn.

a. Leeflijn in Y-vorm voor standplaats

Installeer uw leeflijn op de gordel zoals aangegeven op de tekeningen en maak twee touwuiteinden. De stijgklem moet steeds toegankelijk blijven met gestrekte arm. Gebruik deze leeflijn niet met het ene uiteinde vastgemaakt aan de gordel en het andere aan de verankering (gebruik als enkeltouw). Houd uw systeem voor standplaats onder spanning en blijf onder de verankering. Zorg ervoor dat de touwreserve niet blijft rondslingeren en nergens vastraakt, want dit kan de gebruiker uit evenwicht brengen.

b. Krachtendriehoek van de twee verankeringspunten van een standplaats

Leg steeds een knoop om de krachtendriehoek te maken. Controleer de kwaliteit van de verankeringen.

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. De smeltswaarte van polyethyleen van hoge hechtheid (140°C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

 Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D.

Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricageaand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model - l. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV). Dobbelt justerbare sikkerheds- og forbindelsesline til klatring og bjergbestigning. Advarsel: DUAL CONNECT VARIO er ikke en faldæmper til selvsikret klatring på via ferrata (EN 958 standard) eller en sikkerhedsline til arbejde i højden i overensstemmelse med EN 354 standarden. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifikt træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarer person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Enkelt reb, (2) Syet øje med plastbeskyttelse, (3) Syet øje, (4) Rebklemme, (5) Positioneringsring. Hovedmaterialer: polyamid, polyethylen med høj styrke, aluminium.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektorens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Kontroller rebklammen for deformationer, mærker, slitage, korrosion, osv.

Kontroller de bærende somme: Vær opmærksom på afskærne og trævlede træde.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes). Det udstyr, som anvendes sammen med DUAL CONNECT VARIO, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 karabiner). Det anbefales at anvende SPIRIT SL eller Sm'D RL sammen med produktets rebklemme. VERTIGO, Am'D og ATTACHE er også blevet testet og er forenelige. Ved anvendelse af andet forbindelsesled skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).

5. Forberedelse

Montering af forbindelsesled

Monter et låseligt forbindelsesled på det syede øje og i rebklammen på den justerbare rebende. Kontroller, at forbindelsesledet er monteret korrekt i rebklammen (se tegningen). Positioneringsringen monteres for at forbedre forbindelsesleddenes position.

6. Arbejdsprincip

For at forlænge den justerbare rebende: Vip rebklammen op, så rebet kan løbe igennem. Forbindelseslinen forkortes ved at trække i rebreserven. Positionering: Juster den justerbare rebende, således at rebet holdes stramt.

7. Anvendelser og forholdsregler

Rebklammen skal kunne rotere frit i forbindelsesledet for at fungere. Kontroller, at rebklammen er korrekt positioneret i forbindelsesledet, når du fastgør dig til ankret. Advarsel: Andet udstyr, som er fastgjort til det samme forbindelsesled som rebklammen (f.eks. fodslyngen) kan forhindre, at rebklammen fungerer korrekt. Vær opmærksom på skarpe kanter, som kan beskadige produktet. Under påvirkning af fugt og frost, kan låsefunktionen blive mindre effektiv.

a. Y-formet forbindelsesline

Forbind forbindelseslinen til selen som anvist på tegningerne og udfør 2 rebender. Rebklammen skal altid kunne nås med strakt arm. Anvend ikke forbindelseslinen med den ene ende fastgjort til selen og den anden til ankerpunktet (forbindelsesline anvendes enkelt). Hold forbindelsesudstyret stramt og bliv under forankringspunktet. Vær opmærksom på, at rebreserven kan være i vejen, sætte sig fast og få brugeren ud af balance.

b. Lige belastning af to ankerpunkter på en standplads.

Sørg altid for at binde en knude for at sikre en lige belastning. Kontroller ankerpunkternes kvalitet.

8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Smeltepunktet for polyethylen med høj styrke (140° C) er lavere end nylons og polyesters smeltepunkt.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Ændring/repairation (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - **I. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med vedhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsmåned - g. Batchnummer - h. Individuel reference - i. Standarder - j. Læs brugsanvisning grundigt - k. Modelreference - l. Fremstillingsdato (måned/år)

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Föranvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

Justerbar dubbel kopplingslina och förankringssystem för standplats vid klättring och alpinism.

Varning: DUAL CONNECT VARIO är inte en faldämpande slinga för självsäkring vid förflyttning vid via ferrata (EN 958-standard), eller en positioneringslina för arbete på hög höjd (EN 354-standard).

Denna produkt får inte belastas över sin hållfästhetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rep, (2) Sydd repände med plastskydd, (3) Sydd repände, (4) Repliklämma, (5) Positioneringsring. Huvudsakliga material: nylon, hög-molekylär polyeten, aluminium.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att replklämman inte är deformerad eller uppvisar några märken, onormalt slitage eller rost.

Kontrollera säkerhetsörmömnarna och leta noggrant efter trasiga eller lösa trådar.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet övervaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med DUAL CONNECT VARIO måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275-karbiner). För användning med produktens replklämma rekommenderas karbiner av typ SPIRIT SL eller Sm'D. VERTIGO-, Am'D- och ATTACHE-karbiner har också testats och är kompatibla. Vid användning med någon annan karbin bör ett kompatibilitetstest utföras (korrekt installation och funktion samt kontroll av risken för felaktig position på karbinen).

5. Förberedelse

Installera karbinen

Koppla en låskarbin i hålet på den sydda repändan med plastskydd samt i replklämman på den justerbara armen. Kontrollera att karbinen är rätt monterad i replklämman (se bild). Montera positioneringsringen för att underlätta för karbinens positionering.

6. Arbetsprincip

Förlänga den justerbara armen: Vinkla replklämman för att släppa på repet. Förkorta den justerbara armen: Dra i den lösa änden. Positionering: Justera längden på den justerbara armen så att den är spänd.

7. Användning och försiktighetsåtgärder

Replklämman ska kunna rotera fritt i karbinen för att fungera. Kontrollera att replklämman är korrekt positionerad i karbinen när du kopplar in dig till ankaret. Varning: Om annan utrustning fästs i samma karbin som replklämman (t.ex. en fotslina) kan det medföra att replklämman inte fungerar som den ska. Var uppmärksam på vassa kanter som kan skada produkten.

Låsningfunktionen kan försämras vid blöta och isiga förhållanden.

a.Y-kopplingslina vid standplats

Fäst linan i selen på det sätt som visas på bilderna så att två repändar formas. Replklämman måste alltid sitta inom en armlängds avstånd.

Använd inte denna kopplingslina med ena änden fäst i selen och den andra i en förankringspunkt (användning som singellina).

Håll förankringssystemet sträckt och håll dig under ankarpunkten. Var uppmärksam på att reservrepet kan släpa efter, fastna och få dig ur balans.

b. Jämviktning mellan två förankringspunkter vid en standplats

Se till att alltid göra en knut som centralpunkt. Kontrollera skicket på förankringspunkterna.

8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com. Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - **B.** Märkning - **C.** Godkända temperaturer - **D.**

Försiktighetsåtgärder vid användning - **E.** Rengöring/desinfektion - **F.** Förkning - **G.** Förvaring/Transport - **H.** Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I.** Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatis - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Standarder - j. Läs användarinstruktionerna nog - k. Modellbeteckning - l. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Näissa käyttöohjeissa ohjeistetaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötärkoitukset

Henkilösuojain (PPE).

Säädettävä kaksikaarainen liitosköysi ja varmistuspisteen ankkurointijärjestelmä kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn.

Varoitus: DUAL CONNECT VARIO ei ole tarkoitettu käytettäväksi nykyäsvoimien vaimentimena omaotomiseen varmistukseen via ferrata -vajjerissa (EN 958 -standardi) eikä työnteekijää tukevana liitosköytenä korkealla tapahtuvassa työskentelyssä (EN 354 -standardi).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Köysi, (2) Ommeltu päätöslenkki muovisuojuksella, (3) Ommeltu päätöslenkki, (4) Köysisäädin, (5) Asemointirengas. Päämateriaalit: nalon, suurimolekyylinen polyeteeni, alumiini.

3. Tarkastuskohteet

Varusteitsei luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteisi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).

Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilösuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että köysisäätimessä ei ole vääntymiä, jälkiä, kulumia, syöpmisy jälkiä tms. Tarkasta varuompeleet ja katso huolella, ettei niissä ole irrallisia tai katkenneita lankoja.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisiin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

DUAL CONNECT VARIO:n kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12275 -sulkurenkaat).

Tuotteen köysisäätimen kanssa käytettäväksi suositellaan SPIRIT SL - tai Sm'D-sulkurengasta. VERTIGO, Am'D ja ATTACHE ovat myös testatusti yhteensopivia. Mikäli käytät jotain muuta sulkurengasta, tee yhteensopivuustesti (oikealainen kiinnittäminen ja toimivuus ja huonon asemoinnin mahdollisuuden tarkastaminen).

5. Valmistelu

Sulkurenkaiden kiinnittäminen

Asenna lukkiutuva sulkurengas muovisuojuksella varustetun päätöslenkin aukkoon ja säädettävän haaran köysisäätimeen. Varmista, että sulkurengas on asennettu köysisäätimeen oikein (katso piirros). Asenna asemointirengas parantaaksesi sulkurenkaan asentoa.

6. Toimintaperiaate

Säädettävän haaran pidentäminen: päästä köysi liukumaan kallistamalla köysisäädintä.

Säädettävän haaran lyhentäminen: vedä varaköydestä.

Asemointi: säädä säädettävä haara sen pituiseksi, että se pysyy kireänä.

7. Käyttö ja varotoimenpiteet

Köysisäätimen pitää päästä kääntymään vapaasti sulkurenkaassa toimiakseen kunnolla. Varmista, että köysisäädin on oikein kiinni sulkurenkaassa, kun kiinnittäydtyt ankkuriin.

Varoitus: mikäli samaan sulkurenkaaseen, missä köysisäädin on, liitetään jokin muu varuste (esim. jalkalenkki), köysisäädin voi toimia virheellisesti.

Varo teräviä reunoja, jotka voivat vahingoittaa tuotetta.

Märät ja kylmät olosuhteet voivat haitata lukkiutumistoimintoa.

a. Varmistuspisteen Y-mallinen liitosköysi

Kiinnitä liitosköysi valjaisiin kuvien mukaisesti, niin että liitosköyteen jää kaksi haaraa. Köysisäätimen on aina pysyttävä käsivarren mitan sisällä.

Älä käytä tätä liitosköyttä siten, että toinen pää on kiinnitetty valjaisiin ja toinen ankkuriin (single-köytenä).

Pida ankkurointijärjestelmä kireänä; pysy ankkurin alapuolella. Varo, ettei varaköysi pääse muodostamaan vetoa, jää jumiin tai horjuta käyttäjän tasapainoa.

b. Kahden ankkuripisteen tasapainottaminen varmistuspisteessä

Muista aina tehdä solmu keskispisteeseen. Tarkista ankkurien laatu.

8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

HMPE-polyetyleenin sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nallonin tai polyesterin.

Miljoin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epälys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin

– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varotoimet** - **E. Puhdistus/desinfointi** - **F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/ kuljetus** - **H. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyis: tietomatriisi - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuskuukausi - g. Eränumero - h. Yksilöllinen tunnistie - i. Standardit - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi - l. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU).

Justerbare dobbel forbindelseline og standplassforankring til klating og fjellsport.

Advarsel: DUAL CONNECT VARIO er ikke en falldemper for sikring på via ferrata (EN 958), og den er heller ikke en forbindelseline for arbeid i høyden (EN 354).

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Tau, (2) Sydder med beskyttelsestette i plast, (3) Sydd ende, (4) Tauklemme,

(5) Posisjoneringsring.

Hovedmaterialer: nylon, høymodul polyetylen, aluminium.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PvU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PvU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

For bruk

Kontrollér at tauklemmen ikke har bulker, merker, slitasje, er rustet osv.

Sjekk bærende sommer og se spesielt etter løse eller avkuttete tråder.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet

(kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med DUAL CONNECT VARIO må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

Til bruk sammen med tauklemmen anbefales karabinerne SPIRIT SL eller Sm'D. VERTIGO, Am'D og ATTACHE er også testet og er kompatible. Ved bruk av andre koblingsstykker må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon, funksjon og påse at den ikke kan feilposisjoneres).

5. Forberedelser

Tilkobling av koblingsstykker

Et låsbart koblingsstykke kan monteres i hullet på den sydde enden som har beskyttelsestette i plast. På den justerbare armen skal koblingsstykkeet monteres i tauklemmen. Påse at koblingsstykket er montert korrekt på tauklemmen (se tegning). Posisjoneringsringen monteres for å forberde koblingsstykkets posisjon.

6. Slik fungerer produktet

Forlenging av den justerbare tauenden: Vipp opp tauklemmen slik at tauet kan gli ut. Innkorting av den justerbare tauenden: Dra i det overskytende tauet for å korte inn. Arbeidsposisjonering: Regulér lengden på den overskytende tauet for å holde det stramt.

7. Bruk og forholdsregler

Tauklemmen må kunne rotere fritt rundt koblingsstykket for å fungere. Påse at tauklemmen er korrekt posisjonert i koblingsstykket når du kobler deg til forankringspunktet.

Advarsel: Annet utstyr koblet til det samme koblingsstykket som tauklemmen (for eksempel fotklokken) kan føre til funksjonsfeil på tauklemmen.

Vær oppmerksom på skarpe kanter som kan skade produktet.

Under våte eller isete forhold kan låsefunksjonen bli redusert.

a. Y-selvforankringsline for standplass

Koble selvforankringslinen til selen slik som vist på tegningene og lag to tauender.

Tauklemmen må alltid være innen rekkevidde.

Bruk ikke selvforankringslinen med en ende koblet til selen og den andre enden til et anker (enkelttau).

Hold forankringssystemet stramt og ikke beveg deg over ankeret. Vær oppmerksom på at det overskytende tauet kan skape drag, henge seg opp og få brukeren ut av balanse.

b. Utligning av to forankringspunkt på standplass

Knytt alltid en knute for å samle de to tauendene. Kontroller kvaliteten på ankrene.

8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Smeltepunktet til polyetylen med høy fasthet (140° C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foredlet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørring - G. Oppbevaring/transport - H. Modifiseringer/repasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2.

Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer

- i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produksjonsdato (måned/år)

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PvU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PvU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produksjonsdato (måned/år)

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolie trapej części ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualnienias instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Regulowana lona podwójna i urządzenie stanowiskowe do wspinaczki i alpinizmu.

Uwaga: DUAL CONNECT VARIO nie jest absorberem energii i nie można jej używać do poruszania się i autoasekuracji na via ferratach (norma EN 958) ani jako lony do prac na wysokości (norma EN 354).

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Odcinek liny, (2) Zakończenie zszywane z plastikową osłoną, (3) Zakończenie zszywane, (4) Przyrząd zaciskowy, (5) Pierścień podtrzymujący.

Materiały podstawowe: poliamid, polietylen o wysokiej wytrzymałości, aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na przyrządzie zaciskowym nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd.

Sprawdź stan szwów: uwaga na przecięcie i wyciągnięte nici.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Elementy wyposażenia używane z DUAL CONNECT VARIO muszą być zgodne

z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275).

Zalecane jest użycie karabinka SPIRIT SL lub Sm'D RL do przyrządu zaciskowego tego produktu. VERTIGO, Am'D, WILLIAM i ATTACHE były również testowane i są kompatybilne. Przed użyciem innych łączników należy zrobić test kompatybilności (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia).

5. Przygotowanie

Instalacja łączników

Wpiąć łącznik z blokadą do otworu zakończenia zszywanego z osłoną i do przyrządu zaciskowego na ramieniu ruchomym. Sprawdzić czy łącznik jest prawidłowo umieszczony w przyrządzie zaciskowym (patrz rysunek). Założyć pierścień podtrzymujący, by poprawić ustawienie łączników.

6. Zasada działania

Wyłożenie ramienia regulowanego: obrócić przyrząd zaciskowy, by umożliwić przesunięcie się liny.

Skrócenie ramienia regulowanego: pociągnąć za zapas liny.

Nadawanie pozycji: dopasować długość ramienia regulowanego, by było napięte.

7. Użycie i środki ostrożności

Przyrząd zaciskowy będzie działał jeżeli będzie miał swobodę obrotu w łączniku. Sprawdzić dobrą pozycję przyrządu zaciskowego w łączniku, w momencie wpinania do stanowiska.

Uwaga: wszystkie inne elementy wpięte do tego samego łącznika co przyrząd zaciskowy (np. petla nożna) mogą zakłócić jego działanie.

Uwaga na ostre krawędzie, które mogą uszkodzić produkt.

Na skutek wilgoci lub mrozu blokowanie może być mniej skuteczne.

a. Lona stanowiskowa w kształcie Y

Zainstalować lonę do upręży w sposób pokazany na rysunku i sformować dwa ramiona lony. Przyrząd zaciskowy musi znajdować w zasięgu wyciągniętej ręki.

Nie używać tej lony z jednym końcem przymocowanym do upręży, a drugim do punktu stanowiskowego (użycie pojedyncze).

Urządzenie stanowiskowe powinno być napięte, należy pozostawiać poniżej punktu stanowiskowego. Uwaga na zapas liny, który może się zaplątać, zablokować i spowodować utratę równowagi użytkownika.

b. Wyrównanie dwóch punktów na stanowisku.

Należy zawsze zrobić węzeł do wyrównania. Sprawdzić jakość punktów stanowiskowych.

8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej wytrzymałości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (względny prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。クライミングおよびマウンテニアリング用、ビレイ点でアンカーとしても使用できる調節型ダブルランヤードです。警告: DUAL CONNECT VARIO は、EN 958 規格に適合したヴィアフェラータ用のエネルギーアブソーバーではありません。また、EN 354 規格に適合した高所作業用のランヤードでもありません。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ロープ、(2) プラスチックスリーブ付縫製処理済み末端、(3) 縫製処理済み末端、(4) ロープクランプ、(5) ポジショニングリング
主な素材: ナイロン、高弾性ポリエチレン、アルミニウム

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。

警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名

毎回、使用前に

ロープクランプに変形や傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製系にゆるみや切れ目がないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。DUAL CONNECT VARIO と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。ロープクランプと併用するカラビナには、SPIRIT SL または Sm'D RL をお勧めします。カラビナ VERTIGO、Am'D、ATTACHE についても、併用に適していることが確認されています。その他のコネクターを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。

5.準備

コネクターの取り付け

スリーブ付縫製処理済みの末端のホールおよび調節型アームのロープクランプにロックングカラビナをセットします。ロックングカラビナがロープクランプに正しくセットされていることを確認してください (図参照)。ポジショニングリングは、カラビナが適切な向きになるようにサポートします。

6.機能の原理

アームを長く調節する: ロープが流れるようにロープクランプを傾けます。アームを短く調節する: 末端側のロープを引きます。ポジショニング: 調節型アームの長さを調節し、常にランヤードにたるみがない状態を維持してください。

7.使用方法および注意事項

正しく機能するには、コネクタによりロープクランプの動きが妨げられないようにする必要があります。支点にクリップする際、ロープクランプがコネクターの中で正しい位置にあることを確認してください。

警告: ロープクランプにセットしたカラビナに別の用具を取り付け

ると (例: フットループ)、ロープクランプが正しく機能しない危険があります。

製品を損傷させるような鋭利な角に注意してください。濡れたり氷がついたりした状態では、ロック機能が低下する場合があります。

a.Y 字型セルフビレイ用ランヤード

図説の通りにランヤードをハーネスに取り付け、2 本のアームを連結してください。ロープクランプが常に手の届く範囲にある必要があります。

一方の末端をハーネスに連結し、もう一方の末端をアンカーに連結した状態で使用しないでください。ランヤードが張った状態で、アンカーよりも低い位置を維持してください。末端側ロープが引っかかることにより、バランスを崩さないように注意してください。

b.ビレイ点での 2 つの支点の荷重分散

支点を作る際は常に結び目を作ってください。アンカーの状態を確認してください。

8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください: - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分らない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング / 消毒** - **F.乾燥** - **G.保管 / 持ち運び** - **H.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造日 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP). Nastavitelný dvojitý spojovací prostředek a kotvící zařízení pro horolezectví a alpinismus.

Upozornění: DUAL CONNECT VARIO není ani tlumič pádu pro samojištění na via ferratách (norma EN 958), ani spojovací prostředek pro práce ve výškách (norma EN 354).

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Lano, (2) Zašité zakončení s plastovým krytem, (3) Zašité zakončení, (4) Nastavovací segment lana, (5) Polohovací kroužek. Hlavní materiály: polyamid, vysoce modulární polyetylen, hliník.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda nastavovací segment lana nevykazuje žádné deformace, vryp, opotřebení, korozi, atd. Zkontrolujte bezpečnostní švy a zaměřte se na vytážená nebo přetřžená vlákna.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost). Vybavení používané s vaším DUAL CONNECT VARIO musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 Karabiny). Pro použití s vaším nastavovačem lana doporučujeme používat karabinu SPIRIT SL nebo Sm'D. Karabiny VERTIGO, Am'D a ATTACHE byly také testovány a jsou kompatibilní. Pokud použijete jinou spojku, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, a kontrola možnosti nesprávné polohy).

5. Příprava

Instalace karabin

Karabinu s pojistkou zámku instalujte do otvoru zašitého zakončení s plastovým chráničem, a do nastavovače lana na nastavitelné smyčce. Zkontrolujte správnou instalaci karabiny v nastavovací lana (viz nákrės). Instalujte polohovací kroužek, který napomáhá dosáhnout správné polohy karabiny.

6. Funkce

Prodloužení nastavitelné smyčky: naklopte nastavovač lana a nechte lano prokluzovat. Zkrácení nastavitelné smyčky: zatáhnete za rezervní lano. Polohování: nastavte délku nastavitelné smyčky tak, aby byla neustále pod napětím.

7. Použití a bezpečnostní opatření

Abý produkt fungoval, musí se nastavovač lana volně otáčet v karabině. Při připojení do kotvícího bodu si ověřte, je-li nastavovač lana správně umístěn v karabině. Upozornění: jakékoliv další vybavení připojené do stejné karabiny jako nastavovač lana (např. vaše stupačka), může vyřadit funkci nastavovače lana. Pozor na ostré hrany, které mohou poškodit výrobek. Ve vlhkých a ledových podmínkách může být blokovácí funkce snížena.

a. Zajišťovací spojovací prostředek Y

Spojovací prostředek připojte k úvazku dle nákrės a vytvořte dva konce smyček. Nastavovač lana musí být vždy v dosahu dlaně. Nepoužívejte spojovací prostředek s jednou smyčkou připojenou k úvazku a druhou ke kotvícímu bodu (použití jednoduché smyčky). Udržujte váš kotvící systém napnutý, zůstávejte pod kotvícím bodem. Pozor na rezervní lano, které se může zachytit a vychýlit uživatele z rovnováhy.

b. Vyrovnání dvou kotvících bodů v jisticím stanovišti

Nezapomenejte vždy uvázat uzel pro centrální bod. Zkontrolujte pevnost kotvících bodů.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení vysoce modulárního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.

Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Úpravy/opravy** (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Spříhuje požadavky nařízení o OOP. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamového subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Datum výroby (měsíc/rok)

V teh navdilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršna koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO).

Nastaviljvi dvojni podaljšek in sidrišče varovališča za plezanje in gornišтво.

Opozorilo: DUAL CONNECT VARIO ni blaziček surka za samovarovano napredovanje na feratah (preskus tipa EN 958), niti podaljšek za delo na višini (preskus tipa EN 354). Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelke, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) vrv, (2) zašiti zaključek s plastično zaščito, (3) zašiti zaključek, (4) regulator podaljška, (5) obroček za pozicioniranje

Glavni material: polamid, viskomodulni polietilen, aluminij.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).

Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na regulatorju podaljška ni deformacij, prask, obrabe, korozije...

Preverite varnostne šive in skrbno preverite morebitne razhlaanje ali prerezone šive.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate s DUAL CONNECT VARIO, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 ponike).

Priporočamo, da z regulatorjem podaljška vaše priprave uporabljate vponki SPIRIT SL ali Sm'D. VERTIGO, Am'D in ATTACHE vponke so bile prav tako testirane in so skladne. Če uporabljate kateri koli drugi vezni člen, naredite test združljivosti (pravila namestitvev in delovanje in preverite morebitno slabo pozicioniranje).

5. Priprava

Nomestitvev veznih členov

Nomestitve vponko z matico v odprtino zašitega zaključka s plastično zaščito in v regulator na nastavljenem kraku. Prepričajte se, da je vezni člen pravilno nameščen v regulator podaljška (glej sliko). Namestitve obroček za pozicioniranje za pomoč pri izboljšanju položaja veznega člena.

6. Način delovanja

Podaljšanje nastavljeviga kraka: nagnite regulator, da omogočite da vrv teče.

Krajšanje nastavljeviga kraka: potegnite za rezervno vrv.

Pozicioniranje: prilagodite dolžino nastavljeviga kraka, da ostane napet.

7. Uporaba in previdnostni ukrepi

Za delovanje se mora regulator podaljška prosto obračati v veznem členu. Preverite, da je regulator podaljška pravilno namešen na vezni člen, ko se vpenjate na sidrišče. Opozorilo: katerakoli druga oprema, vpeta na isti vezni člen kot regulator podaljška (na primer vaša nožna zanka) lahko povzroči neustrežno delovanje regulatorja podaljška. Pazite se ostrih robov, ki lahko poškodujejo pripravo.

V mokrih ali poledenelih razmerah je lahko funkcija blokiranja zmanjšana.

a. Varovališče Y-podaljšek

Vpnite podaljšek na pas kot je prikazano na slikah in naredite dva kraka podaljška. Regulator mora biti vedno na dosegu rok.

Tega podaljška ne uporabljajte tako, da je en konec pritrjen na pas, drugi pa v sidrišče (uporaba samo enega kraka).

Vaš sidriščni sistem naj bo napet; stojte pod sidriščem. Pazite na rezervno vrv, ki lahko povleče, se ujame in nevarnoteži uporabnika.

b. Razpredilež 2 sidriščnih točk na varovališču

Prepričajte se, da vedno zavežete vovel za sredinsko mesto. Preverite kakovost sidrišč.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Tališče viskomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od polamida in poliestra.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremsne temperature, kemikalije...). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
 - je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
 - ni preстал preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
 - ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
 - ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...
- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D.

Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G.

Shranjevanje/transport - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izzraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašeneга organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna oznamba - i. Standardi - j. Natančno prebrerite navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Datum proizvodnje (mesec/leto)

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamilyen helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módzartairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információ megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE).

Állítható Y kantár és kikötési pont szikla- és hegymászashoz.

Figyelem: a DUAL CONNECT VARIO kantár nem energiatelítő kantár, így nem alkalmas via ferrata utakon való használatra (EN 958), és nem felel meg a magasban végzett munkákra használható kantárokra vonatkozó EN 354 számú szabványnak. A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felőlősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Kötélszár, (2) Varrott végződés műanyag védőburkolattal, (3) Varrott kötélvégződés, (4) Visszafutásgátló, (5) Karabiner irányban tartó gyűrű. Fő alanyagok: polamid, nagy szakítószilárdságú polietilén, alumínium.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).

Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, model, gyártó, egyedi azonosító vagy sziászám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőrv neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a visszafutásgátlón repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.

Ellenőrizze a biztonsági varratokat, ügyeljen a szakadt, meglazult szálakra.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszközök kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A DUAL CONNECT VARIO-val együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 12275 szabvánnyal stb.). A termék visszafutásgátlójához ajánlott a SPIRIT SL vagy Sm'D RL karabiner használata. VERTIGO, Am'D és ATTACHE karabinerekkel szintén tesztelve és kompatibilis. Minden más összekötőelemmel való használat előtt el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (kötélre helyezős és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata).

5. Előkészületek

Az összekötőelemek csatlakoztatása

Csatlakoztasson zárható karabinert a műanyag védőburkolattal ellátott varrott kötélvégződéshez és az állítható szár visszafutásgátlójához. Ellenőrizze az összekötőelem helyes állását a visszafutásgátlóban (lásd a rajzot). Helyezze fel az irányban tartó gyűrűt a karabinerre.

6. Működési elv

Az állítható szár hosszának növelése: billentse meg a visszafutásgátlót, hogy a kötél fusson benne.

A kantárszár hosszának csökkentése: húzza be a tartalék kötélet.

Testhelyzet pozicionálása: úgy állítsa be az állítható szár hosszát, hogy az feszes maradjon.

7. Használat és óvintézkedések

A visszafutásgátló csak akkor működik, ha szabadon el tud fordulni a karabinerben.

Amikor kiköti magát a kikötési ponthoz, ellenőrizze a visszafutásgátló megfelelő helyzetét a karabinerben.

Figyelem: a visszafutásgátló karabinerébe akasztott minden más eszköz (pl. lépőszár) akadályozhatja annak működését.

Ügyeljen az élekre, melyek károsíthatják a terméket.

Nedves vagy jeges körülmények között a visszafutásgátló működése korlátozott lehet.

a. Standban használható Y kantár

Akassza a kantárt a beülőjébe az ábrán látható módon, és hozzon létre két kantárszárat. A visszafutásgátló mindig karnyújtásnyira legyen.

Használja a kantárt úgy, hogy egyik szára rögzítve van a beülőhöz, a másik pedig a biztosítóponthoz (egyszerű kantárként).

A kikötési pontként használt kantár mindig legyen feszes, a felhasználó maradjon a kikötési pont alatt. Ügyeljen a tartalék kötélre, ami beakadhat, elhúzhatja és egyensúlyából kibillentheti a felhasználót.

b. Stand két kikötési pontjának összekötése

A kikötési pontok összekötésénél mindig használjon csomót. Ellenőrizze a kikötési pont minőségét.

8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető. A nagy szakítószilárdságú polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliszteré.

Leselejtézés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama

akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejteni, ha:

- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétey merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatát elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések

- E. Tisztítás/értőlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Módosítások/ javítások (Petzl) - I. Kiegészítések kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett)

- I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Egyedi azonosító - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót! - k. Modell azonosítója - l. Gyártás dátuma (hónap/év)

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ). Регулируемая двойная самостраховка (строп) для страховочных станций в скалолазании и альпинизме. Внимание: DUAL CONNECT VARIO не является ни амортизатором рыка, который можно использовать в качестве самостраховки на маршрутах вые-феррата (стандарт EN 958), ни самостраховкой для работы на высоте, отвечающей стандарту ГОСТ Р EN 354. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Детектность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Веревка, (2) Прошитый конец с пластиковым протектором, (3) Прошитый конец, (4) Зажим (регулятор длины), (5) Кольцо-фиксатор для позиционирования карабина. Основные материалы: нейлон, высокопрочный полиэтилен, алюминий.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, отметин, следов износа и коррозии и т.д. на веревочном зажиме. Проверьте состояние силовых швов: убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете совместно с DUAL CONNECT VARIO, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины ГОСТ Р EN 12275). Рекомендуется использовать при работе с веревочным зажимом этого изделия карабин SPIRIT SL или Sm'D KARABIN, Am'D и ATTACHE также прошли тесты и совместимы с ним. Если вы используете любой другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки, правильное функционирование и отсутствие риска неправильного позиционирования).

5. Подготовка

Установка соединительных элементов

Установите карабин с блокировкой в петлю прошитого конца с пластиковым протектором и в зажим регулируемого уса. Убедитесь, что карабин правильно установлен в зажим (см. рисунки). Установите кольцо-фиксатор для обеспечения правильности расположения карабинов.

6. Принцип работы

Удлинение регулируемого уса: наклоните зажим для обеспечения свободного прохождения веревки. Укорачивание регулируемого уса: потяните за свободный конец веревки. Позиционирование: отрегулируйте длину регулируемого уса и держите его под нагрузкой.

7. Использование и меры предосторожности

Чтобы правильно работать, зажим должен иметь возможность свободно двигаться на карабине. При присоединении соединительного элемента к точке анкерного крепления убедитесь в правильности расположения зажима на карабине. **ВНИМАНИЕ:** любое другое оборудование, которое присоединено к карабину зажима (например, стремя для ноги), может заблокировать работу зажима. Избегайте острых краев, которые могут повредить изделие. Надежность блокировки веревки может снижаться во влажных или холодных условиях.

а. Строп для страховочных станций типа «У»

Закрепите строп на беседке, как показано на рисунках, и отделите его усы друг от друга. Зажим должен всегда оставаться легко доступным на расстоянии вытянутой руки.

Не используйте данный строп, если один ус присоединен к беседке, а другой к точке анкерного крепления (использование одним концом). Держите строп для страховочных станций под нагрузкой; не поднимайте выше точки анкерного крепления. Следите за свободным концом веревки. Он может зацепиться и помешать движению, нарушая равновесие лезущего.

б. Станция с фиксированным («треугольным») распределением нагрузки на двух точках анкерного крепления

Всегда завязывайте узел для организации фиксированного распределения нагрузки. Проверьте надежность точек анкерного крепления.

8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. Температура плавления высокопрочного полиэтилена (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера.

Выборкаха снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.

- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несоместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несоместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Серийный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный номер изделия - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Дата производства (месяц/год)

CN

Эта инструкция будет向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

个人保护设备（PPE）。用于攀岩和登山的可调节双条挽索和保护站锚点系统。警告：DUAL CONNECT VARIO既不是一款用于铁道式攀登的自我保护势能吸收挽索（EN 958标准），也不是高空作业挽索（EN 354标准）。使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）绳索，（2）配有塑料保护套的缝合端，（3）缝合端，（4）绳索调节器，（5）定位环。主要材料：尼龙、高模量聚乙烯和铝。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

确认绳索调节器上没有变形、划痕、过度磨损、腐蚀等迹象。检查安全缝线的状态：注意是否有断裂或脱开的线。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。与您的DUAL CONNECT VARIO配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 12275锁扣）。推荐将SPIRIT SL或Sm'D RL锁扣与保护挽索的绳索调节器一同使用。VERTIGO、Am'D和ATTACHE锁扣也同样经过测试并且兼容。若要与其他锁扣搭配使用，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及功能正常，并测试是否有错误受力的可能性）。

5.准备

安装锁扣

分别在带套的缝合终端孔内和可调节臂的绳索调节器里各安装一把主锁。需确保锁扣在绳索调节器中连接正确（见图）。安装定位环有利于保证锁扣的定位。

6.功能原理

伸长可调节臂：微微翘起调节器以便绳索滑动。缩短可调节臂：拉动保留端绳索。工作定位：调节可调节臂的长度使其始终保持紧绷状态。

7.使用和防护措施

为了使其功能正常，绳索调节器必须能够在锁扣内自由旋转。连接到锚点时，需确定绳索调节器是否正确地安装在锁扣中。警告：任何其他设备与绳索调节器连接在同一个锁扣上（例如脚踏圈），可能导致绳索调节器功能失效。注意锋利边缘对设备的损伤。在潮湿和冰冻环境下，锁定性能可能有所下降。

а.保护站Y型挽索

按照示意图，将您的挽索和安全带相连，组成双条挽索。调节器须始终在手的接触范围内。

不要将挽索的一端连接安全带另一端与锚点连接（不要单根使用）。

始终保持保护站于绷紧状态，并位于锚点下方。请注意保留端绳索可能发生拖拽、钩挂，让您失去平衡。

б.在保护站的两个锚点上设置平衡锚点

务必在主锚点上打一个结。检查所有锚点的状况。

8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。高模量聚乙烯的熔点（140° C）低于尼龙和聚酯的熔点。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联络

3年底保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

а.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - б.为PPE做生产检测的认证机构序号 - в.追踪：信息 - d.独立序号 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.序列号 - h.独立身份识别号 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.生产日期（月份/年份）

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องมือหลักคืออุปกรณ์อุณหภูมิบนแผงตัวนำที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่ว่าจะปกติทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรู้รับผิดชอบของลูกในการระมัดระวังค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) เชือกสั้นรูปแบบปรับได้และเป็นตำแหน่งจุดผูกยึดในระบบนิเลย สำหรับกิจกรรมเป็น นานาและ ใลภูเขา คำเตือน DUAL CONNECT VARIO ไม่ไ้เป็นทั้ง เชือกสั้นลุดชั้นแรงสำหรับใช้ ความคุมตัวองบน via femata (มาตรฐาน EN 958) และไม่ใช่เชือกเซฟสำหรับการทำงานบนที่สูง (มาตรฐาน EN 354) อุปกรณ์นี้จะองไม่ใ้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือนำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

- คำเตือน
- กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่การตัดสินใจและความปลอดภัย**
- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
 - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
 - การฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
 - ให้ความสำคัญกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
 - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควารับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรู้รับผิดชอบของใช้งานคือวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สมควร หรือ ไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) เชือก (2) ห่วงยึดถักทอปลายเชือกพร้อมแผ่นพลาสติกป้องกัน (3) การเชื่อมต่อปลายเชือก (4) ตัวปรับเชือก (5) แหวนกำหนดตำแหน่ง
- วัสดุประกอบหลัก โพลีเอสเตอร์ลินชนิดเหนียวบนสูง อลูมิเนียม

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รูป ของคุณของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผุ้ตรวจเช็ค พร้อมลายเซ็นค

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คตัวปรับเชือกว่าไม่มีดเบี้ยวเสียรูปทรง มีตำหนิ สีกร่อน มีการกัดกร่อนของ สนิม เชือกที่รอยเย็บติดและตรวจสอบอย่างละเอียดเพื่อหาส่วนที่หลุดลุ่ยหรือตัดขาดของเส้นด้ายระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำจากผู้ขายส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ลักับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด) อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ DUAL CONNECT VARIO จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อกเชื่อมต้อ) แนะนำให้ใช้ SPIRIT SL หรือ Sm'D การาไบนอร์ร่วมกับตัวปรับเชือกของเชือกสั้นนี้ VERTIGO, Am'D และ ATTACHE การาไบนอร์ได้ผ่านการทดสอบว่าใช้งานด้วยกันได้ ในการใช้งานกับตัวล็อกเชื่อมต้อชนิดอื่น ให้ทดสอบความเข้ากันได้ (การตัดสินใจทำงาน โดยอย่างถูกต้อง และตรวจเช็คความอาจเป็นไปได้ในการทำงานผิดพลาด)

5. การเตรียมการ

การติดตั้งตัวล็อกเชื่อมต่อ

ติดตั้งตัวล็อกเชื่อมต่อแบบล็อกได้ที่ช่องของเชือกด้านเย็บติดพร้อมแผ่นพลาสติกหุ้ม และในตัวปรับเชือกบนเชือกด้านที่ปรับได้ ตรวจเช็คว่าตัวล็อกเชื่อมต่อได้ถูกติดตั้งกับตัวปรับเชือกถูกต้องแล้ว (ดูภาพประกอบ) ติดตั้งวงแหวนกำหนดตำแหน่ง เพื่อช่วยปรับตำแหน่งของตัวล็อกเชื่อมต่อให้ดีขึ้น

6. หลักการปฏิบัติงาน

ดึงยึดเชือกสั้นด้านปรับได้ เอียงตัวปรับเชือกเพื่อให้เชือกไหลผ่านได้ง่าย หลีกเลี่ยงคลายปรับได้ โดยดึงที่ด้านเชือกสำรอง คงตำแหน่ง ปรับความยาวเชือกตามปรับได้และให้เชือกตึง

7. การใช้งานและข้อควรระวัง

ในการทำงาน ตัวปรับเชือกต้องหมุนไปมาได้อย่างอิสระ ในตัวล็อกเชื่อมต่อ ตรวจเช็คว่ ตัวปรับเชือก อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองในตัวล็อกเชื่อมต่อ ขณะที่ทำการติดยึดกับจุดผูกยึด คำเตือน อุปกรณ์อื่นที่ติดยึดกับตัวการาไบนอร์ด้วยเดียวกับตัวปรับเชือก(เช่น foot loop) อาจมีผลให้ตัวปรับเชือกไม่ทำงาน ระดับระวังขอบุมที่แหลมคม ซึ่งจะทำให้อุปกรณ์เสียหาย ในสภาพที่เปื่อยฉินหรือมีน้ำแข็งเกาะ ประสิทธิภาพในการเกี่ยวยึดอาจลดลงได้

๘. ตำแหน่งการนิเลย เชือกสั้นรูปตัว-Y

ติดตั้งเชือกสั้นกับสายรัดสะโพก ตามภาพที่แสดง และจัดเรียงปลายทั้งสองข้างของเชือกสั้น ตัวปรับเชือกต้องให้อยู่ในตำแหน่งแขนที่เอียงถึงเสมอ ห้ามใช้เชือกสั้นในลักษณะปลายข้างหนึ่งติดยึดกับสายรัดสะโพก และปลายอีกข้างติดยึดกับจุดผูกยึด (วิธีใช้แบบเชือก-เดียว). คงความตึงของระบบผูกยึด อยู่ในตำแหน่งที่ต่ำกว่าจุดผูกยึด คอกระวังคั่นเชือกสำรองที่อาจตึงรั้ง ซึ่งทำให้พะงักและทำให้ผู้ใช้เสียสมดุล

๙. ทำให้จุดยึดทั้งสองจุดที่ตำแหน่งนิเลยยาวเท่ากัน

แนะนำให้จุกอุปกรณ์ที่จุดโ้ให้ัสเสมอ ตรวจเช็คสภาพของจุดผูกยึด

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com จุดหลอมละลายของวัสดุที่มีส่วนประกอบของโพลีเอเทอลินชนิดเหนียวบนสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าวัสดุที่ทำงานในลอน และ โพลีสเตอร์

ควรหลีกเลี่ยงการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

- ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อ่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งเหอบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
 - ได้เคยมีการดกรรชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
 - เมื่อตกزن ล้าสมัยจากการเปลี่ยนแปลงขนาดฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

- A. อายุการใช้งาน ๑0 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำใหแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไมอนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถไหลทดแทนได้) - I. ลำยามติดตั้ง

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. ข้อมูลสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอถึงการผลิตลงผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. หมายเลขลำดับ - e, ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. อนุคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)